

IRUMA COM+COM



まつたけごはん

No. 308
Oct.
2020
English

Edited by: Information Desk for Foreign Residents, Jichi Bunka-ka, Iruma City Office, Tel: 04-2964-1111 ext. 2146

INFORMATION DESK FOR FOREIGN RESIDENTS NOW AVAILABLE ONLINE

Now you can see and talk online to the advisors of the Information Desk! This remote consultation service is one of the city's COVID-19 countermeasures. Here are the steps for using this new service. See you online!

Step 1	Step 2	Step 3	Step 4
Install LINE application into your smart phone.	Add International Friendship Society to your LINE friends. Use this QR code.	Make an appointment through LINE chat by two days before the desired date. Advisors are available on every Tuesday morning (English), every Wednesday morning (Spanish), the first Thursday morning every month (Chinese and English), and the second and fourth Friday morning (English). One person can talk for 30 minutes at a time.	See the advisor through LINE video talk.



Inquiries: Iruma International Friendship Society

POPULATION CENSUS DEADLINE ON OCTOBER 7

Please answer by October 7 through the internet or by postal mail. Online, the questionnaire is available in Japanese, English, Chinese, Korean, Tiếngviết, Português and Español. Use your own 'Long-in ID' and 'Access Key,' which are both in the census packet you received last month.

**Saitama COVID-19 Hotline for
Foreign Residents:**
☎048-711-3025

 24 hours/7 days in English,
 汉语, Español, Português, 한국·조선어,
 Tagalog, ภาษาไทย, Tiếngviết,
 bahasaindonesia, नेपाली and simple Japanese.

START PREPARING FOR NURSERY SCHOOL ADMISSION FOR NEXT SPRING

As the new law enacted last year to make pre-school nursery and education free, nursery service has become more affordable, but the admission became more competitive. Although nursery schools (*hoikusho* or *hoikuen*) accept applicants all year round, an annual special application period is set early of November for admission for the next school year starting on April. Applicants during this period will be candidates for the primary selection. So if you want to place your children in a nursery school, this is the time to get in the action.

TUITION FREE FOR WHOM? Pre-school care/education fee is free for all children aged between three and five years old (as of April 1), as well as children up to two years of age from households who are exempted from the resident tax. This is applicable not only to authorized nursery schools but also kindergartens, non-registered (*ninkagai*) nursery schools and non-regular nursery services. Subsidy of lunch fees is also applicable for low-income households

WHO CAN USE CITY'S NURSERY SERVICE?

Parents of an infant up to five years old (as of April 1) can apply for the admission of a nursery school when they (1) work; (2) are pregnant; (3) are sick, injured or disabled; (4) are taking care of a family member who is sick or disabled, etc. Admission will be decided not in order of application, but according to the level of necessity for service.



SPECIAL APPLICATION DATES	
Date	Place
Nov. 1 to 4 (Sun to Wed)	Kenko Fukushima Center (between COSTCO & AEON)
Nov. 5 (Thu)	Higashi Kaneko Kominkan
Nov. 6 (Fri) and 7 (Sat)	Shimin Kaikan Hall

Reception hours: 9:30 to 11:30 a.m. and 1:30 to 3:30 p.m.

HOW TO APPLY/WHAT YOU NEED: Each pre-school facility has different service (baby's age/ hours, etc.). So check the list in the application kit available at the City Office, branch offices, nursery schools and from the City Office's website, and apply for a suitable facility. Make an application with necessary documents at any place in the table on the left. The basic documents required are: (1) a set of completed forms (includes application forms, a questionnaire about family situation, a questionnaire about health condition, etc.) and (2) document(s) that support the reason you require the nursery service (such as a certificate of employment or a doctor's certificate etc.).

Note that those who have made an application for 2020 and been waiting for a vacancy is also required for a new application for 2021. Applications for nursery service in May 2021 and after should be submitted on or after March 11, 2021.

AFTER-SCHOOL CARE PROGRAM ALSO ACCEPTS APPLICATIONS

The City provides after school nursery rooms (*gakudo hoiku*) until 6:00 p.m. for school children at all elementary schools in the City. Children whose parents are not at home because of their job or need to take care of a family member can use this service. Application procedures are the same as for nursery services. You can apply at one of the locations in the table, and also at the City Office from November 9 to 16. **Inquiries:** For nursery schools: Hoiku Yochien-ka (Section for Nursery Service and Kindergarten); for after-school care: Seishonen-ka (Section for Youth)

HOLIDAY MEDICAL SERVICES

If you or a family member becomes sick or injured on these days, visit a hospital on the list. Healthcare covered by health insurance is provided from 9:00 a.m. to noon and 1:00 to 5:00 p.m. Please make a call before visiting. These services are basically for patients who do not need to be hospitalized.

	Name of hospital	Specialized in	Address	Tel.		Name of hospital	Specialized in	Address	Tel.
Oct 4	Iruma Heart Byoin	Internal medicine	Koyata 1258-1	04-2934-5050	Oct 18	Kobayashi Byoin	Internal medicine	Miyadera 2417	04-2934-5121
	Toyooka Daiichi Byoin	Surgery	Kurosu 1369-3	04-2964-6311		Toyooka Seikei Geka Byoin	Surgery	Toyooka 1-7-16	04-2962-8256
11	Kaneko Byoin	Internal medicine	Araku 680	04-2962-2204	25	Seibu Iruma Byoin	Internal medicine	Noda 3078-13	04-2932-1121
	Harada Byoin	Internal & Surg.	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251		Toyooka Daiichi Byoin	Surgery	Kurosu 1369-3	04-2964-6311

 Kyukyu Denwa Sodan (Emergency consultation hotline) is available 24 hours a day, 365 days a year: **Push #7119 or Dial 048-824-4199.**

Nurses give advice on whether to seek hospital care for sudden illnesses or injuries.

CHANGE IN VACCINATION INTERVAL

On and after October 1, 2020, a new vaccination rule is applied for the interval between two different kinds of vaccines (see the table below). There are no changes with the interval of shots for the same kind of vaccines. Also, rotavirus vaccination became "regular" (which means free) for children who were born on and after August 1, 2020. Applicable children will receive a notice and a coupon.



Type of Vaccine	New Rule	Before
Inactivated vaccines (Hib, pneumococcus, DPT-IPV, etc.)	Can receive another kind of vaccine on the next day of vaccination	Needs 6-day interval before receiving another kind of vaccination
Live vaccine (Rota, BCG, measles-rubella, chickenpox)	Can receive another kind of vaccine on the next day of vaccination; however, needs at least 27-day interval between live vaccines	Needs 27-day interval before receiving another kind of vaccination

Inquiries: Chiiki Hoken-ka (Section for Community Health)
☎04-2966-5513

RISE IN THE MINIMUM WAGE TO ¥928

On October 1, 2020, the minimum wage in Saitama Prefecture will be raised by two yen, it will be now 928 yen per hour. This minimum standard is applicable to all workers and employers in Saitama, regardless of nationality or age. **Inquiries:** Tokorozawa Rodo Kijun Kantokusho (Labor Standards Supervision Office)
☎04-2995-2582



NEW TENANTS BEING ACCEPTED FOR PREFECTURAL APARTMENTS

Application forms will be handed out between October 1 and 21 at the Toshi Keikaku-ka in the Iruma City Office. **Inquiries:** Ken'eji Jutaku-ka, Saitama Prefecture ☎048-829-2875

This Month's Shimin-ka Opening on Saturdays October 10 and 24, 8:30 a.m. to noon

Report of moving-in/moving-out; Issuance of certificate of residence (juminhyo)/ family register (koseki); Registration of seal/issuance of certificate of registered seal; Report of birth, death, marriage, divorce and other family register-related events

This Month's Tax Payment (Due date: October 31)

- ◆Residential Tax (市県民税 shikenmin ze)
- ◆National Health Insurance Premium (国民健康保険税)
- ◆Kaigo Insurance Premium (介護保険税)

Information Desk for Foreign Residents

Located on the second floor of the City Office.

English: Every Tuesday, and 2nd & 4th Friday (by appointment)

Spanish: Every Wednesday

Chinese: October 1 and November 5 (First Thursday of the month)

All from 9:00 a.m. to noon. Consultations by fax (04-2964-1720), by e-mail (i-society@city.iruma.lg.jp), or by LINE video talk (see the article on the front page) are welcome. All consultations are kept confidential.

EARLY FLU VACCINATION IS RECOMMENDED THIS YEAR

The influenza vaccination campaign for the 2020-2021 season will start this month. Because the vaccine takes two weeks to take effect, you are advised to receive one by the middle of December. The City provides a subsidy for the elderly (65 years of age and over), which an elderly can take one for 1,500 yen only. To receive a vaccination, make an appointment at a clinic or hospital near you. Bring your health insurance card. **Inquiries:** Chiiki Hoken-ka (Section for Community Health) ☎04-2966-5511

International Friendship Society's JAPANESE LANGUAGE CLASSES WILL NOT START THIS MONTH

Due to the pandemic, the International Friendship Society has given up on the reopening of its Japanese Language Classes, both Sangyo Bunka Center Class and Bushi Class, at the beginning of October. So please check the Society's Facebook page <https://www.facebook.com/isociety2012> for updated. **Inquiries:** Jichi Bunka-ka (Section for Community and Culture)

EVENTS THIS MONTH

20TH ANNIVERSARY OF IRUMA JAZZ CLUB: JAZZ CONCERT

November 14 (Sat) at 3:30 p.m. at the Sangyo Bunka Center. Internationally famous Ohashi Junko Trio will perform in Iruma! Enjoy a special piano jazz night with your loved one. Tickets are now on sale at the Sangyo Bunka Center for 3,000 yen (plus 500 yen at the door). All seats are assigned. **Inquiries:** Sangyo Bunka Center ☎04-2964-8377

AMIGO! ANIMAL HALLOWEEN 2020

October 31 (Sat) at 4:00 p.m. Halloween party at AMIGO! in Bushi for children. Come in animal costume of any kind. There are pantomime performance and workshop. Children aged four or over up to the 6th graders can participate. Numbers are limited to the first 40. Fee is 500 yen. Apply with the fee at AMIGO! after 9:00 a.m. of October 5 (Monday). **Inquiries:** AMIGO! ☎04-2931-3500

MINI SL TRAIN AND AIR-FILLED SHINKANSEN

October 24 and 25 (Sat and Sun) from 10:00 a.m. to 4:00 p.m. at the field of the City Museum ALIT. You can ride a small size steam locomotive running around the field (100 yen one time), or jump up and down inside the air-filled equipment looking like Doctor Yellow Shinkansen (50 yen for 10 minutes) **Inquiries:** Museum Partner ☎080-3088-0294



SHODO CALLIGRAPHY CLASS FOR EVERYBODY

This two-day class, held on November 14, November 16 and December 5 (both Saturdays) with the cooperation of the Iruma International Friendship Society, there will be a chance to experience "Shodo," art of writing using a brush and ink, with a calligrapher and an interpreter. Class starts at 10:00 a.m. at a meeting room in the Shimin Kaikan Hall. All tools are prepared. Fee is 500 yen. Numbers are limited to the first ten. Register by phone with the Shimin Kaikan Hall. **Inquiries:** Shimin Kaikan Hall ☎04- 2964-2411



CITY MAYORAL ELECTION ON OCT 18

There will be a quadrennial election for the mayor of Iruma City on October 18 (Sunday). Japanese nationals over 18 years old are eligible to vote. Ballots will be counted on election day. The preliminary report of the ballot count will be available on the City's website. **Inquiries:** Board of Elections

Mando Festival scheduled on October 24 and 25,
Iruma Air Base Festival scheduled on November 3
are both canceled due to COVID-19 pandemic

Get the latest city news from **FBI** on **FM CHAPPY 77.7 MHz**

Every Tuesday 7:00-7:30 p.m. in English, 1st & 3rd
Tuesday 7:30 to 7:55 in Spanish
and 2nd & 4th Tuesday 7:30 to 7:55 in Chinese

